

بغيتك نزلت الشتي

It rained while you were away

طلال هيدر

بغيتك نزلت الشتي
قومي طلعي عالبال
في فوق سجادة صلاة
والعم بيصلو قلال
صوتن مثل مصر المرا
وبعلبك الرجال
عا كتر ما طلع العشب بيناتنا
بيرعى الغزال

It rained while you were away--
you are on my mind
Above there is a prayer rug
and those praying are few
their voices are like Egypt--the woman
and Baalbak--the men
Because of all the grass that grew up between us
it became large enough for gazelle to graze

وديت مع راعي حماه
يشفلي الطقس شمال
قللي السنة جايي هوا
بيوقع الخيال
يا ريت لا سرجت الفرس
ولا بعث هامرسال

I sent a message with a shepherd going to Hama
to check the weather north
and he told me a tempest is coming this year
that will dismount the horsemen
I wish I never saddled the horse
nor sent the messenger